

TRADUCTION

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2023 met betrekking tot de stelsels van werkloosheid met bedrijfstoeslag gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid tot vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de kunststofverwerkende nijverheid van de provincie West-Vlaanderen	Convention collective du 29 juin 2023 relative aux régimes de chômage avec complément d'entreprise conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique afin de fixer certaines conditions de travail pour l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province de Flandre occidentale
Toepassingsgebied	Champ d'application
Artikel 1	Article 1^{er}
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders, hierna "de werknemers" genoemd, van de ondernemingen die gelegen zijn in de provincie West-Vlaanderen en ressorteren onder het Paritair Comité van de scheikundige nijverheid uit hoofde van hun bedrijvigheid inzake verwerking van kunststoffen. Met "werknemers" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers, ci-après dénommé « les travailleurs » des entreprises situées dans la province de Flandre occidentale et ressortissant à la Commission Paritaire de l'industrie chimique du chef de leur activité dans la transformation de matières plastiques. Par « travailleurs », sont visés les travailleurs masculins et féminins.
Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag	Régimes de chômage avec complément d'entreprise
Artikel 2	Article 2
Er geldt vanaf 30/06/2023 t.e.m. 31/10/2023 een recht op de stelsels van SWT lange loopbaan, zwaar beroep 35 jaar loopbaan en 33 jaar loopbaan en medisch SWT indien de betrokken werknemer voldoet aan de geldende wettelijke bepalingen ter zake en bovendien een anciënniteit geniet als werknemer in de onderneming die minstens gelijk is aan de periode dat de werkgever de aanvullende vergoeding in het kader van het gevraagde stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag betaalt.	À partir du 30/06/2023 jusqu'au 31/10/2023 y compris, un droit est prévu aux régimes de RCC longue carrière, métier lourd 35 ans de carrière et 33 ans de carrière et de RCC médical si le travailleur satisfait aux dispositions légales en vigueur et s'il a une ancienneté dans l'entreprise qui est au moins égale à la période pendant laquelle l'employeur paie l'indemnité complémentaire dans le cadre du régime demandé de chômage avec complément d'entreprise.
ARTIKEL 3	ARTICLE 3
In overeenstemming met artikel 4bis, 4ter en 4quater van CAO nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad voorzien de werkgevers de doorbetaling van de aanvullende vergoeding in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag in geval van werkhervatting. De werknemers zullen hun (ex)werkgevers ook verwittigen van het feit dat ze het werk hervat hebben.	Conformément à l'article 4bis, 4ter et 4quater de la CCT n°17, les employeurs poursuivront le paiement de l'indemnité complémentaire de chômage avec complément d'entreprise en cas de reprise du travail. Les travailleurs avertiront également leurs (ex-) employeurs du fait qu'ils ont repris le travail.
Duurtijd	Durée
ARTIKEL 4	ARTICLE 4

Deze CAO is gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 30 juni 2023 en eindigt op 31 oktober 2023.

Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.

La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 30 juin 2023 et prend fin le 31 octobre 2023.

La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction Générale Relations Collective de Travail du Service Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.